

## 241 Atributos do texto oficial 6 - Naturalidade

### A pergunta da vez

Como escrever textos oficiais/jurídicos com naturalidade, sendo facilmente compreensíveis aos seus leitores?

### Uma gota de gramática

Um dos atributos que devem ser considerados para a escrita de textos oficiais/jurídicos mais compreensíveis aos seus leitores é a naturalidade. De acordo com Sabbag (*Manual de português jurídico*. 9. ed. rev. e ampl. São Paulo: Saraiva, 2016. p. 53), a naturalidade de um texto se percebe quando este apresenta uma escrita simples e espontânea, sem que se perceba nela o esforço da arte e a preocupação do estilo.

Por isso, ele aconselha, como forma de se alcançar a naturalidade no texto jurídico, evitar o artificialismo e a afetação, o que leva inevitavelmente a mensagem que se deseja passar para o campo do intangível, dificultando a sua compreensão por parte da maioria de seu público-alvo.

Assim, para dotar o texto do máximo de naturalidade possível, deve-se afastar o emprego de expressões empoladas e vocábulos inacessíveis para a maioria das pessoas.

A garantia desse atributo descomplica a linguagem do texto, surtindo maiores efeitos em seus leitores e deixando de ser apenas um amontoado de palavras rebuscadas, o que torna a leitura mais fluida, eliminando uma barreira que circunscreve o texto jurídico somente ao público da área, uma vez que ele se dirige a toda a sociedade.

Para exemplificar, o autor sugere trocas como “falecer” por “morrer”; “féretro” por “caixão”; entre outras.

### Questão prática para você:

Em qual das alternativas emprega-se uma linguagem mais natural:

- a) A perna quebrada foi um grande **óbice** para a falta no trabalho.
- b) **Asseverou** que no dia seguinte procurou sua mãe para relatar os fatos.
- c) A **lentidão** da Justiça é apontada como um problema em nosso país.
- d) [...] na qual o autor da ação **pugna** pela condenação do réu.

### RESPOSTA

Letra c – Trocou-se morosidade por lentidão, o que tornou o texto mais compreensível.

